

Und der letzte Typ dieser Klassifikation sind *phraseologische Ausdrücke*, z. B.:

- „*Die Fische streben nach tieferem Grunde, der Mensch ist gern mit dem Glück im Bunde*“
- „*Ein alter Freund ist zwei neue wert*“
- „*Jeder ist seines Glückes Schmied*“
- „*Glück und Glas, wie leicht bricht das*“
- „*Das Glück hilft Kühnen, dem Feigen weiset es den Rücken*“
- „*Für einen Freund geht man durch Feuer und Wasser*“

Es muss betont werden, dass die idiomatischen Wendungen der wichtigste Teil jeder Sprache und außerdem sind sie der wichtige Bestandteil des Sprachenlernens, weil die Deutschen die Phraseologismen im täglichen Leben oft benutzen. Für uns, als die Menschen, die die deutsche Sprache lernen, ist es sehr bedeutungsvoll, denn die Kenntnisse der idiomatischen Wendungen zeigen die Entwicklung unserer Sprachkompetenz.

#### Literaturverzeichnis

1. Кошова М. Л. ФРАЗЕОЛОГІЗМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ РАДОСТІ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ
2. Olschanskiy I. G., Guseva A. E. Lexikologie die deutsche Gegenwartssprache. S. 211-212
3. Dmytrenko O. Strukturell-syntaktische Charakteristik der Phraseologismen der deutschen Wirtschaftssprache
4. Kudina O., Prorotschenko O. Die Perlen der Volksweisheit S. 109, 117-118.

Die Lektorin des Lehrstuhls für deutsche Philologie Kowtun J.P.

## НОВІ ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ПРИ ВИКЛАДАННІ НІМЕЦЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ

**Хачко Є.В.**

*Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького*  
*e-mail: jen.ha4cko2013@gmail.com*

Із кожним роком у галузі викладання іноземної мови з'являється все більше різновидів методів та форм навчання із застосуванням нових інформаційних технологій. Вони є як окремими технічними засобами чи системами обміну та передачі, за допомогою яких здійснюється навчальний процес, так і цілісними системами методів навчання, що використовуються для розвитку комунікативних компетенцій учнів, формування навичок вимови тощо. Збільшення кількості видів мовленнєвої діяльності, сфер, для здійснення яких потрібне володіння іноземною мовою, інтеграція та інтернаціоналізація різних галузей життєдіяльності підвищують вимоги до якості викладання іноземної мови.

Головним предметом вивчення іноземної мови є розвиток усіх видів мовленнєвої діяльності, починаючи з усної комунікації і закінчуючи розвитком здібностей до різнопланової роботи з текстом із вилучення інформації, а також формування висловлювання на основі цієї інформації.

Під час навчання німецької та англійської мов необхідно враховувати їхні особливості. Оскільки специфікою оволодіння іноземною мовою є її двоїстість (з однієї боку, вивчення лінгвістичної структури, з іншого — розвиток мовлення), постає питання пошуку оптимальних методів навчання з урахуванням психологічних чинників розвитку мовлення і свідомого оволодіння лінгвістичними структурами. Оскільки мова є засобом комунікації, спілкування, то оволодіння цими комунікативними засобами можливе тільки при створенні комунікативних проблемних навчальних ситуацій.

Застосування новітніх SMART-технологій (вебінарів, блогів, твіттерів, відео- та аудіоподкастів, в асинхронному та онлайн режимах) в процесі навчання іноземним мовам дозволяє моделювати навчальні ситуації, все більше доповнює традиційні методи навчання, допомагає формуванню комунікативного ядра або основоположних навичок, усвідомлення можливості висловлювати думку іншою мовою, навичок та умінь самостійного вирішення комунікативно-пізнавальних завдань, підвищує мотивацію школярів до навчання, змушує по-новому поглянути на предмети, що вивчаються, розкриваючи, таким чином, їх творчий та інтелектуальний потенціал.

До цифрових та мультимедійних ресурсів, що використовуються сьогодні у лінгводидактиці, прийнято відносити:

- електронні словники, у т.ч. навчальні (тлумачні, перекладні, термінологічні, довідкові, ілюстровані, інтерактивні);
- автентичні матеріали (у текстовому, графічному, відео, аудіо, ігровому форматах);
- спеціальні навчальні ресурси для навчання іноземних мов (електронні підручники та друковані завдання, створені за допомогою комп'ютера);
- прикладні програми (MS Word, MS PowerPoint, веб-браузери);
- засоби електронної синхронної (чати, месенджери, відеоконференції) та асинхронної (електронна пошта, форуми, навчальні групи у соціальних мережах) комунікації;
- навчальні Інтернет-ресурси (хотлист, мультимедіа скрепбук, веб-квест).

Дані технології використовуються при вивченні іноземних мов за різних форм організації діяльності учнів, таких як: аудиторна робота; позааудиторна робота; дистанційне навчання та змішане або комбіноване навчання, що містить елементи аудиторного та дистанційного. Варто зазначити, що змішане навчання (blended learning) сьогодні вважається найбільш перспективною формою вивчення іноземних мов. При грамотному підході, воно дозволяє поєднувати безпосереднє спілкування з учителем та групою та застосування цифрових технологій на аудиторних заняттях з метою організації самостійної роботи та додаткового

спілкування за допомогою електронних засобів комунікації. Однак у старшій школі основними формами організації навчальної діяльності з використанням мультимедійних та цифрових технологій є аудиторна (насамперед) та позааудиторна робота.

За режимом доступу мультимедійні та цифрові ресурси прийнято ділити на доступні на окремому комп'ютері (офлайн-ресурси), локальні або мережеві (онлайн-ресурси). Мультимедійні та цифрові ресурси в навчанні іноземних мов можуть виконувати такі функції:

- Навчальну (для презентації мовленнєвого матеріалу).
- Тренуючу (для відпрацювання навичок та розвитку комунікативних умінь).
- Контролюючу (для контролю сформованості навичок та умінь).
- Комбіновану (поєднує у собі елементи зазначених вище).

При плануванні заняття також дуже важливо виявити початковий рівень підготовки учнів у сфері ПК, наприклад, за допомогою вхідного тестування. Перш ніж використовувати цифрові ресурси в ході уроку німецької або англійської мови, учні повинні мати загальні та навчальні навички користування комп'ютером на певному рівні (залежно від ступеня навчання).

Розглянемо застосування на уроці простих мультимедійних документів, які може скласти викладач в програмі Microsoft Word, і демонстрацій (PowerPoint). Вони нескладні у виконанні та використанні, але роль їх у інтенсифікації уроку та збільшенні його емоційного впливу на учнів велика.

Перевагою документів Word вважається їхня порівняно мала ємність і простота створення. Педагог може розробляти їх під певну тему та групу, безмежно урізноманітнюючи варіанти. Ці документи не втрачають позитивних якостей мультимедіа: вони яскраві, надають можливість учням працювати в тому режимі, в якому їм зручно і розширюють можливості роботи.

Так, наприклад, електронний вид тесту надає учням можливість переміщувати об'єкти в межах документа, розставляючи їх на потрібні місця, видаляти їх, об'єднувати їх відповідно до вимог тощо.

Цінність складених вчителем демонстрацій у тому, що матеріал надається учням компактно, у необхідній послідовності, у ньому немає нічого зайвого, все «працює» для досягнення цілей і завдань певного уроку.

Таким чином, викладач позбавляється необхідності готувати для старшокласників текст і витратити дорогоцінний час уроку на «шумову» інформацію, власне, що буквально неминуче при використанні готових презентацій, при цьому матеріал демонстрації буде точно розрахований за часом.

Але, природно, сильніший вплив на учнів мають мультимедійні можливості. Вони стали об'єктивною дійсністю нашого часу, і викладач іноземної мови елементарно не може не скористатися можливостями, які вони дають для навчання. Отже, головні групи завдань, які вирішуються за допомогою мультимедіа, включають:

- допомога у навчальній роботі учням;

- забезпечення контакту з носіями мови;
- реалізація доступу всіх членів навчально-виховного процесу до швидко зростаючих інформаційних фондів, що зберігаються в централізованих інформаційних системах;
- сприяння взаємодії між викладачами, обмін навичками та дидактичними матеріалами.

#### Список використаних джерел

1. Берченко М.М., Березовская И.Б. Самоучитель по работе в Internet и каталог ресурсов. — К.: Издательская группа ВНУ, 1999. — 480 с.
2. Березина Н. В. Лингафон, компьютер, аудио- и видеоаппаратура на уроках английского языка в начальной школе // Начальная школа. — 1998. — № 4. — С. 53-56
3. Бутюгина С. А. Пособие по развитию навыков устной речи на английском языке с применением технических средств:. — М. : Высш. шк., 1983. — 240 с.
4. Вишневський О. І. Діяльність учнів на уроці іноземної мови: Посібник для вчителів. — К. : Рад. школа, 1989. — 224 с.
5. Казачінер О. С. Використання відеокурсів на уроках англійської мови: методичний матеріал // Англійська мова та література. — Харків: Основа, 2007. — №2. — С.2
6. Крейнак Д., Хебрейкен Д. Интернет. Энциклопедия. — СПб:Питер, 2000. — 560 с.
7. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах у структурно-логічних схемах і таблицях: Посібник для студентів вищих навчальних закладів / Укл. С. Ю. Ніколаєва, С. В. Гапонова та ін.; Ред. К. І. Онищенко. — К. : Ленвіт, 2004. — 208 с.
8. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: Підручник для студ. вищих закл. освіти. — К. : Ленвіт, 2002. — 327 с.

**Науковий керівник:** кандидат філологічних наук, доцент Ганечко В.В.

## ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕМОЦІЙ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

**Шендрик Т.Ю.**

*Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького  
e-mail: shendryktanya@gmail.com*

Фразеологізм – стійке словосполучення. Фразеологізми характеризуються відтворюваністю, цілісністю значення, стійкістю, непроникністю. Достатньо навіть однієї із перелічених ознак щоб вважати словосполучення фразеологізмом. Усі ці ознаки зближують фразеологізм зі словом. На відміну від вільного словосполучення, фразеологізм у цілому виступає єдиним членом речення.

Кожна мова відзначається своєю оригінальною фразеологією, що пов'язано з неповторністю побуту, звичаїв, культури та й загалом ментальності народу. Фразеологізми з одним і тим самим значенням у різних мовах мають неоднакову